

现代语文版 资治通鉴

67 千里白骨

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

⑥7 千里白骨

台湾

柏杨



中国友谊出版公司



首都师范大学图书馆



21500919

1993·北京

1500919

(京)新登字 191 号



书名 现代语文版资治通鉴(67)千里白骨
作者 台湾 柏杨
出版 中国友谊出版公司
发行 中国友谊出版公司
经销 新华书店北京发行所
印刷 艺苑印刷厂
规格 850×1168毫米 32 开本
6.75 印张 156000 字
版次 1993 年 7 月第 1 版
印次 1993 年 7 月北京第 1 次印刷
印数 1—20000 册
书号 ISBN 7—5057—0502—4/K·91
定价 4.00 元

23806

目 录

公元十世纪

公元九一七年至九一九年

- 契丹百万大军围幽州·····(5)
- 南吴·王棋围虔州谭全播·····(23)
- 晋王同后梁军大战, 双方伤亡惨重·····(42)

公元九二〇年至九二五年

- 朱友谦叛后梁降晋·····(65)
- 前蜀入侵岐国·····(71)
- 镇州兵变, 诛杀赵王王镒·····(79)
- 通镠建吴越·····(106)
- 晋王李存勖称帝, 建立后唐帝国, 改元
“同光”·····(109)
- 后唐帝李存勖率领大军袭击后梁·····(131)
- 后梁帝朱友贞被杀, 后梁灭亡·····(137)
- 岐王国投降后唐·····(156)
- 后唐召开御前会议, 部署讨伐前蜀·····(188)
- 前蜀帝王衍出逃·····(191)
- 后唐军抵达成都, 前蜀帝出城投降, 前蜀

灭亡(201)

公元九一七年 丁丑

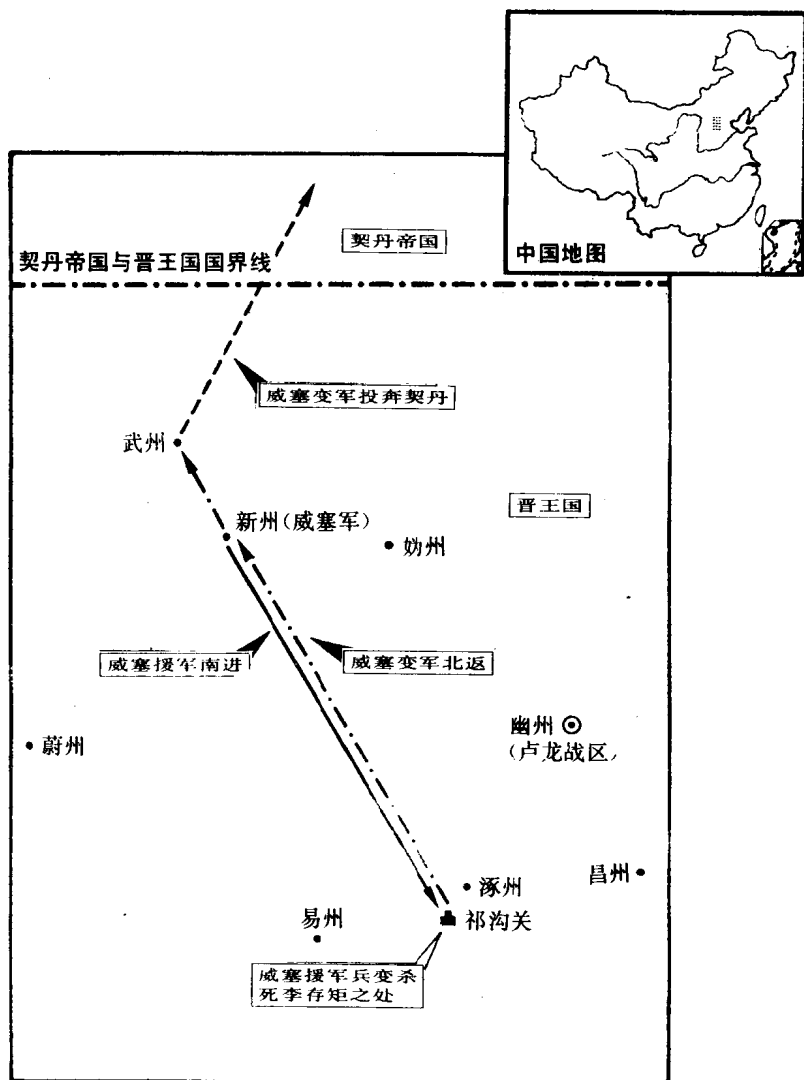
后梁均王贞明	三年	南楚马殷贞明	三年
晋李存勖天祐	十四年	吴越钱镠天宝	十年
岐李茂贞天祐	十四年	大越刘岩乾亨	元年
南吴杨隆演天祐	十四年	契丹耶律阿保机神册	二年
汉王建天汉	元年		

1 春季，正月，后梁帝国(首都开封府〔河南省开封市〕)皇帝(三任)朱友贞，下诏命宣武战区(总部设宋州〔河南省商丘县〕)司令官(节度使)袁象先，增援颍州(安徽省阜阳市。南吴围颍州，参考去年〔九一六〕十一月)。袁象先赶到，南吴(首都扬州)军队即行撤退。

2 二月五日，晋王国(首都太原府)国王(二任)李存勖(音xù，〔序〕)进攻黎阳(河南省浚县)。后梁(首都开封府)将领刘鄩(宣义〔总部滑州〕司令官)抵抗，几天之后，李存勖不能攻克，退走。

3 晋王(二任)李存勖的老弟、威塞(新州〔河北省涿鹿县〕)警备区司令(防御使)李存矩,镇守新州(河北省涿鹿县),骄傲懒惰,政治混乱,奴仆婢女,都掌握大权,干涉军政。李存勖命他招募阴山以北各蛮族部落勇敢青年,以及刘守光旧日部众中的逃兵,用以补充南征军实力;又向民间征收战马,而马奇缺,有些人要卖十条牛才能换一匹马,而且说征就征,期限急迫,边疆人民悲苦怨恨。李存矩最后终于征到五百匹战马,亲自押送南下,命寿州(安徽省寿县)州长(空头官衔。此时寿州属南吴〔首都扬州〕)卢文进当助手,所有的人对这次南下,都很恐惧,而李存矩对他们却不知道体恤,恐惧遂转化成反抗。

二月十五日,李存矩率军走到祁沟关(河北省涿州市西南),低级军官宫彦璋跟士卒们商量说:“听说晋国(首都太原府)跟后梁(首都开封府)正沿黄河苦斗,骑兵死伤惨重。我们却抛弃父母,离开妻子儿女,替人异乡作战,跋涉千里,前去送死。而长官又没有一点同情心,怎么办?”大家说:“杀掉长官,拥护卢将军回新州(河北省涿鹿县),据守城池,谁能对我们怎样?”遂挥动武器,大声呐喊,直奔驿站宾馆。第二天,李存矩还没有起身,变军就在床上把他砍死。卢文进不能制止,顿首捶胸,抱着李存矩的尸首哭说:“这些奴才害死了郎君(称主人的儿子为“郎君”),叫我有何脸面再见晋王!”他由于大家的拥戴,遂返回新州(河北省涿鹿县。另有一说,《南唐书》:卢文进有位女儿,美丽出众,李存矩要求收为小老婆,卢文进不敢拒绝,虽然给了他,一直衔恨在心,遂跟变军一致行动),守将杨全章关闭城门抵抗。卢文进又攻击武州(河北省宣化县),雁门(代州州政府所在县·山西省代县)以北警备区作战司令(都知防御兵马使)李嗣肱,把卢文进击败。周德威(卢龙〔总部幽州〕司令官)也派军



十世纪·九一七年二月 威塞援军卢文进兵变，投奔契丹

追击，卢文进无地容身，只好率部众投奔契丹帝国（首都临潢府〔内蒙古巴林左旗〕）。李存勖听到李存矩因凶暴残酷激起兵变，于是诛杀几个婢女和幕僚。

4 最初，幽州（北京市）东北七百华里，设有渝关（山海关西南航空距离二十公里），关下有渝水流过，向东注入渤海湾。从关东北，沿着海岸北上，有一条小路，路面最窄的地方，只有数尺，旁边全是乱山，高峻险要，无法攀登。直到进牛口（河北省抚宁县东北二十五公里），从前驻扎八个防卫营，招募当地居民充当士卒，当地的田赋租税，全部供应防卫营，不再上缴到蓟州（天津市蓟县），而战区总部（设幽州〔北京市〕）每年还要另外赏赐丝绸棉布，供战士缝制衣服。渝关（山海关西南航空距离二十公里）农民每年都会早早收割田野作物，加强堡垒防御工程，防备契丹军队抢劫。契丹军队来时，八个防卫营基地都紧闭营门，不出来作战，等到契丹撤退，然后遴选敢死队封锁狭道，拦腰攻击，契丹总是失利而逃。防卫营士卒为保护自己的家园而战，所以竭力奋斗，有功的人，上级都会升级赏赐，因此契丹不敢轻易剽掠。

可是，周德威接任卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）司令官（节度使）后，自认为骁勇无敌，对边界防务，并不重视，于是渝关（山海关西南航空距离二十公里）天险，全部丧失，契丹不时南下，在营（辽宁省朝阳市）、平（河北省卢龙县）二州之间，放牛牧马。而周德威气量狭小，对幽州（北京市）一些有声望的老将，往往找个借口把他们诛杀，民心军心，更不能安。

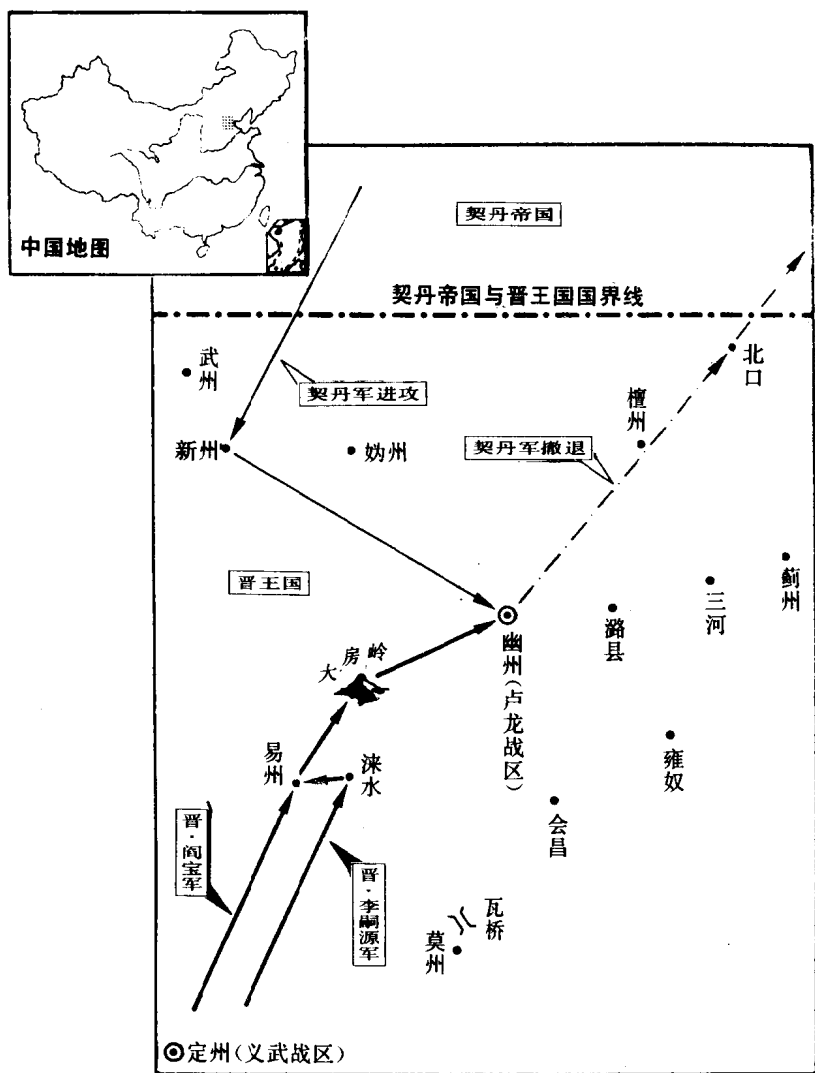
南吴王国（首都扬州〔江苏省扬州市〕）国王（三任宣王）杨隆演派使节携带“猛火油”送给契丹帝（一任太祖）耶律阿保机，说：“把这种油泼到城楼上纵火燃烧，敌人如果用水扑灭，反而使火

势更大。”耶律阿保机大喜过望，立即遴选骑兵三万人，打算进攻幽州(北京市)。述律皇后失笑说：“怎么可以为了试验一种油，而去进攻一个国家？”遂指篷帐前的一棵树，问耶律阿保机说：“这棵树如果没有树皮，还能不能活？”耶律阿保机说：“当然不能活。”述律皇后说：“幽州(北京市)城池，跟这棵树一样，我们只要派三千名骑兵埋伏附近，掳掠四面原野，就好像剥了幽州(北京市)的皮，城里没有粮食可吃，用不了几年，他们自然陷入困境，何必这么轻举妄动，万一不能取胜，枉受敌国人嘲弄，我们新建立的帝国，恐怕也会跟着解体。”耶律阿保机才停止(猛火油似是石油，宋王朝沈括所著《梦溪笔谈》，曾首次提及，说是用黑烟灰制墨，但述律之事，恐怕是为了宣传她的天纵英明，凭空编造。否则，五个月后，契丹即行围攻幽州，为什么不把“猛火油”拿出来一试)。

三月，卢文进引导契丹军向新州(河北省涿鹿县)发动猛烈攻击，州长安金全无法拒守，放弃城池逃走。卢文进命他的部将刘殷接任州长，严密戒备。晋王(二任)李存勖命周德威集结河东(总部太原府)、义武(总部定州)、成德(总部镇州)三战区野战军，加强对新州(河北省涿鹿县)反攻，十日不能攻克。契丹帝(一任太祖)耶律阿保机率大军三十万人来救，周德威人少，不敌人多，被契丹节节击败，逃回。

5 南楚王国(首都潭州〔湖南省长沙市〕)国王(一任武穆王)马殷，派他的老弟马存，进攻南吴(首都扬州)上高(江西省上高县)，掳掠而回。

6 契丹(首都临潢府)乘胜追击周德威，包围幽州(北京市)，对外宣称大军一百万人，为抵御北方酷寒而特别制的毡车和篷帐，满山遍野。卢文进教导他们攻城战术，挖掘地道，日夜不



十世纪·九一七年三月 卢文进引契丹攻幽州

停地从四面八方猛烈进攻，周德威在城里也挖掘壕沟，灌满油脂，用火燃烧阻止。契丹再堆土成山，紧逼城墙，城中守军熔化铜汁洒到土山上，每天格杀契丹士卒以千为单位计算，可是攻势仍不能阻止。周德威派使节向李存勖紧急求救，李存勖正跟后梁(首都开封府)大军在黄河岸上对峙，要想分出军队去救，则能分出的军队实在太少；而打算不救，又怕幽州(北京市)陷落；脸上掩饰不住忧虑，召开军事会议讨论，只李嗣源(邈佶烈)、李存审(符存审)、阎宝，建议李存勖应派军增援，李存勖大喜说：“从前，太宗(唐王朝二任帝李世民)有一个李靖，还能生擒颉利可汗(参考六三〇年三月)，现在我有三个猛将，还担心什么！”李存审(符存审)、阎宝认为契丹军队从不携带粮食，绝不可能长期作战，最好是等他们在原野掳掠不到东西，粮食吃完，力量衰竭，自然撤退，然后尾追攻击。李嗣源(邈佶烈)说：“周德威是国家重臣，幽州(北京市)情势危急，早上难保夜晚，万一城里发生变化，哪里允许我们等到蛮虏衰竭？我愿充当先锋。”李存勖说：“你说得对。”当天，下令集结。

夏季，四月，李存勖命李嗣源(邈佶烈)率军先行出发，驻扎涑水(河北省涑水县)。阎宝率义武(总部定州)、成德(总部镇州)二战区特遣兵团继进。

7 南吴(首都扬州)昇州(南京市)州长徐知诰，修筑城池及政府机关房舍，十分壮观。

五月，徐温(镇海〔总部润州〕司令官)视察辖境里的州县，来到昇州(南京市)，喜爱它的富庶繁华。战区作战参谋长(行军司马)陈彦谦因此建议徐温把总部迁到昇州，徐温同意，遂把徐知诰(李昇)调作润州(江苏省镇江市)民兵司令(团练使。比州长官高一级)。徐知诰(李昇)请调到宣州(安徽省宣州市)，徐温不肯，

徐知诰(李昇)大不高兴。智囊宋齐丘秘密提醒徐知诰说:“三郎(徐知训)骄傲放纵,随时都会出事,润州(江苏省镇江市)跟扬州(江苏省扬州市),只隔一条长江,这是上天的恩典,你应该感谢才对。”徐知诰(李昇)大喜,立刻到差。三郎,指徐温的长子徐知训(长子应称“大郎”,不知什么原因称“三郎”)。徐温命陈彦谦当镇海战区(总部改设昇州〔南京市〕)执行官(节度判官),徐温只掌握重大事件,其他例行公文,都由陈彦谦全权处理。长江淮河流域,遂被称为治安良好,政治清明。陈彦谦,是常州(江苏省常州市)人。

8 后梁(首都开封府)荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)司令官(节度使)高季昌,跟山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)孔勍(音 qíng,〔晴〕)和解(二人冲突事,参考九一二年十二月),高季昌才恢复向中央进贡。

9 秋季,七月三日,前蜀帝国(首都成都府〔四川省成都市〕)皇帝(一任高祖)王建,命桑弘志(李继岌)当西北方面军第一征剿司令(西北面第一招讨)、王宗宏当东北方面军第二征剿司令(东北面第二招讨)。

七月十二日,王建又命兼最高立法长(兼中书令)王宗侃(田师侃)当东北方面军总征剿司令(东北面都招讨),武信战区(总部设遂州〔四川省遂宁市〕)司令官(节度使)刘知俊当西北方面军总征剿司令(西北面都招讨),准备对岐国(首都凤翔府)采取军事行动。

10 晋王(二任)李存勖认为李嗣源(邈佶烈)、阎宝的军队太少,恐怕难以对付契丹(首都临潢府),决定再度增援。

七月二十四日,命李存审(符存审)率军继进。

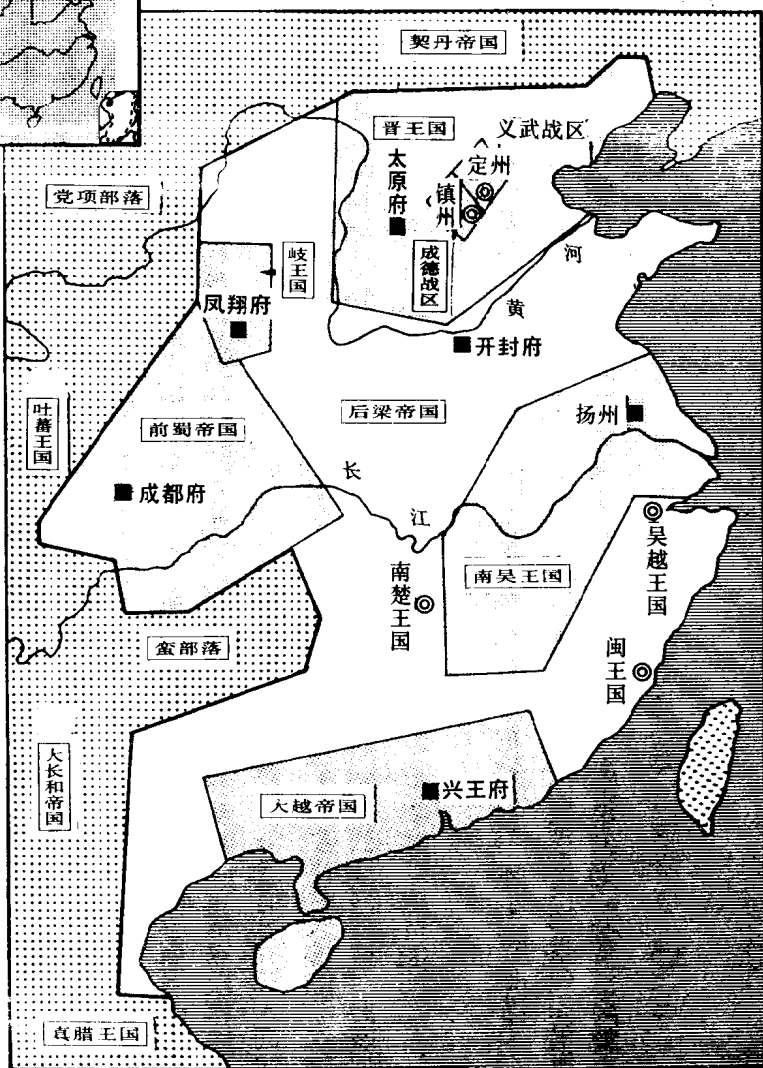
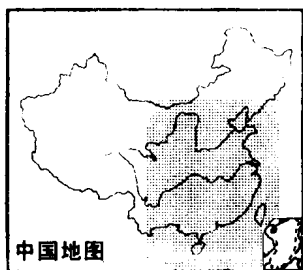
11 前蜀(首都成都府)皇家飞龙御马厰管理官(飞龙使)唐

文宸(音 yǐ, [乙]), 在中央政府实际掌权, 宰相张格是他的摇尾系统, 跟司徒(三公之一)、帝国参谋总部执行官(判枢密院事)毛文锡争宠夺权。毛文锡将要女儿嫁给国务院左最高执行长(左仆射)兼副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)庾传素的儿子, 在帝国参谋总部(枢密院)大宴亲友, 演奏音乐, 而事先没有奏报王建。王建听到音乐声音, 十分奇怪; 唐文宸立刻抓住机会, 谗言陷害, 王建遂大怒若狂。

八月十三日, 贬毛文锡当茂州(四川省茂县)军务秘书长(司马); 把他的儿子、国务院文官部爵位司副司长(司封员外郎)毛询流放维州(四川省理县), 全部家财没收, 男人当奴、女人当婢; 贬毛文锡的老弟、皇家文学研究官(翰林学士)毛文晏当荣经(四川省荣经县)县政府防卫员(县尉)。庾传素免职, 改任国务院工程部长(工部尚书); 命皇家文学研究院院长(翰林学士承旨)庾凝绩当宫廷机要署执行官(判内枢密院事)。庾凝绩, 是庾传素的族弟。

12 青海(总部广州)、建武(总部邕州)两战区司令官(节度使)刘岩, 在番禺(广州州政府所在县·广东省广州市), 登极称帝(一任高祖), 称大越帝国, 下诏大赦, 改年号乾亨。任命后梁(首都开封府)钦差大臣赵光裔当国务院国防部长(兵部尚书)、原战区副司令官(节度副使)杨洞潜当国务院国防部副部长(兵部侍郎)、原军事执行官(节度判官)李殷衡当国务院教育部副部长(礼部侍郎), 三人同时都兼二级实质宰相(同平章事)。刘岩兴建皇家祖庙三座, 追尊祖父刘安仁谥号太祖文皇帝、老爹刘谦(参考八九四年十二月)谥号代祖圣武皇帝、老哥刘隐(参考九一一年三月)谥号烈宗襄皇帝, 把广州改作兴王府。

13 契丹(首都临潢府)大军包围幽州(北京市)二百余天, 城



十世纪·九一七年八月 六国并立

中危险万状。李嗣源(邈佶烈)、阎宝、李存审(符存审)，共步骑兵七万人，在易州(河北省易县)集结，李存审(符存审)说：“蛮族的人数多，我们的人数少，蛮族都是骑兵，我们都是步兵，如果在平原地带遭遇，蛮族万骑齐发，蹂躏我们阵地，我们一个人也剩不下。”李嗣源(邈佶烈)说：“蛮族从来不携带粮食，我们都携带粮食，一旦在平原地带接触，他们剽掠我们粮食，我们用不着作战，自己就先行崩溃，不如进入山路，秘密行军，直向幽州(北京市)，跟城里守军会合。如果中途遇到蛮族，则就地据守险要抵抗。”

八月十七日，晋军自易州(河北省易县)北进。

八月二十三日，晋军翻过大房岭(北京市房山县西)，沿着山涧向东。李嗣源(邈佶烈)跟义子李从珂(王从珂)率三千名骑兵当前锋，距幽州(北京市)六十华里，跟契丹军突然遭遇，契丹军大吃一惊，向后撤退。晋军乘机包抄尾追，契丹军在山上，晋军在涧下，每到一个谷口，契丹军都要发动截击，李嗣源(邈佶烈)父子竭力奋战，才勉强前进。终于抵达山口，而契丹万余名骑兵已横在面前布阵，晋军官兵筋疲力尽，面无人色。李嗣源(邈佶烈)率一百余名骑兵先行挺进，脱下铠甲，扬起马鞭，用契丹语向契丹士卒喊话说：“你们无缘无故侵犯我们疆界，晋王(李存勖)命我率百万大军，直捣西楼(首都临潢府所在县·内蒙古巴林左旗)，屠灭你们种族。”一提缰绳，坐骑飞跃而起，手挥流星锤，杀入契丹阵地，三进三出，斩契丹酋长一人，晋军后续部队赶到，全部投入战场，契丹军退却，晋军才冲出山口。李存审(符存审)命步兵砍下树枝，当作“鹿角”(防御工程)，每人一枝，停留下来的时候，立即砌成营寨。契丹骑兵紧傍着营寨通过，寨里晋军万弓齐射，流箭布满天际，遮住日光，天昏

地暗，契丹战士和战马的尸体，塞住道路。晋军快要推进到幽州(北京市)时，契丹主力部队严阵以待。李存审(符存审)命步兵绕道到契丹阵地之后，下令不要行动，而先派老弱残兵收集木柴野草，用火点燃，拖着它们四散逃走，一霎时烟尘蔽天，契丹不知道有多少晋军，而晋军及时擂起战鼓，大声嘶喊，两军开始会战，李存审(符存审)命埋伏在契丹阵后的步兵发动攻击，契丹兵团遂大败，收拾残余的部众，向北山(燕山)退却，抛弃车辆、篷帐、铠甲、武器，以及满山遍野的羊马。晋军追击，格杀俘掳都以万为单位计算。

八月二十四日，李嗣源(邈佶烈)等进入幽州(北京市)，周德威(卢龙〔总部幽州〕司令官)见到他们，握住手流泪哭泣。

契丹任命卢文进当卢龙战区(总部设平州〔河北省卢龙县〕)后补司令官(留后)，后来又命令他当卢龙战区司令官(节度使)。卢文进平常居住平州(河北省卢龙县)，每年都率奚部落(滦河上游)骑兵进入中国北方边疆，杀掠官民。晋军自瓦桥(河北省雄县)运粮食到薊城(天津市薊县)，虽派军队护送，仍无法避免损失。而契丹每次进攻时，卢文进都率汉族人组成的特别部队，当他们的向导。卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)辖区各州县，为之残破。

14 后梁(首都开封府)宣义(总部滑州)司令官(节度使)刘鄩，自滑州到中央朝见，中央官员对他河朔(华北大平原)失守进行斥责(魏州之败，参考去年〔九一六〕二月)。

九月，免除刘鄩兼二级宰相(使相)职务，贬作亳州(安徽省亳州市)民兵司令(团练使)。

15 冬季，十月二十五日，后梁(首都开封府)加授吴越王国(首都杭州〔浙江省杭州市〕)国王(一任武肃王)钱鏐(音 liú，